

**THAÍS PASSOS**  
**Brazilian Portuguese Linguist**  
thaishpassos@gmail.com +1 (608) 695-3797

**NATIVE LANGUAGE**

- Brazilian Portuguese

**NEAR-NATIVE LANGUAGE**

- English

**PROFICIENCY**

- Spanish

**SERVICES**

- Translation
- Interpretation (consecutive)

**SPECIALIZATION**

- Veterinary medicine
- Agriculture, Livestock
- Sustainability, Environment
- Public health, Zoonosis
- Animal products, Food safety
- Renewable energy, Biofuels

**PROFILE**

- In-depth knowledge of both Brazilian and US cultures (native of Brazil, living in the US since 2007)
- Outstanding research skills acquired during 8 years of graduate education in the US
- Pro-activity in learning about the client’s needs in order to provide better-informed solutions
- Strong sense of teamwork and collaboration
- Excelent troubleshooting and analytical skills
- Timeliness, reliability and responsiveness

**CERTIFICATION**

- Certified English to Portuguese translator by the American Translators Association (ATA) since 2016
- Trained on compliance with the US National Standards and Regulations for Medical Interpreters:
  - National Code of Ethics for Interpreters in Health Care, by the National Council on Interpreting in Health Care (NCIHC)
  - California Standards for Healthcare Interpreters: Ethical Principles, Protocols, and Guidance on Roles & Intervention, by the California Healthcare Interpreters Association (CHIA)
  - Section 1557 of the Affordable Care Act (ACA): Language Access Regulations
  - Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA)

**EDUCATION**

- Master of Arts in Latin American, Caribbean & Iberian Studies, University of Wisconsin, 2015
  - Focus: Language, Linguistics and Translation
- Master of Science in Agroecology, University of Wisconsin, 2010
- Bachelor of Science in Veterinary Medicine, Universidade Estadual Paulista (UNESP), Brazil, 1995

**MEMBERSHIP**

- American Translators Association (ATA)
- Midwest Association of Translators and Interpreters (MATI)

## THAÍS PASSOS

### Brazilian Portuguese Linguist

thaishpassos@gmail.com

+1 (608) 695-3797

## EXPERIENCE

- **English <> Portuguese Medical Interpreter**, AMN Health (former StratusVideo), 2020-present
  - Assists Portuguese speaking immigrants in the USA during their medical appointments, outpatient procedures, surgeries, intensive care, and other health-related situations. Follows the client's Culturally and Linguistically Appropriate Services (CLAS), based on the National Standards in Health and Health Care, and complies with HIPAA, NCIHC, and CHIA
- **English <> Portuguese Freelance Interpreter**, Independent contractor, 2016-present
  - Provides over-the-phone interpretation to Brazilian immigrants in the USA
- **English to Portuguese Freelance Translator**, Exquisitum Translations, 2012-present
  - Translates texts mostly in the animal nutrition and health areas to companies in the US and Brazil
- **Portuguese Language Instructor**, UW-Madison Division of Continuing Studies, 2014-2020
  - Facilitated learning of Brazilian Portuguese language and culture by adult community members
- **Volunteer for Madison Metropolitan School District**, Schools of Hope, 2018-2019
  - Supported middle school Brazilian immigrants in the USA on improving their academic skills
- **Research Specialist**, UW-Madison Nelson Institute for Sustainability and the Global Environment (SAGE), Jul 2016-Jun 2017
  - Collaborated for the UW Gibbs Land Use and Environment Lab's Tropical Ecosystem Research Collaborative group, doing field surveys in support of a research project on zero-deforestation commitments in the Brazilian Amazon and Cerrado biomes, funded by the Gordon and Betty Moore Foundation's Coalition for Forests and Agriculture.
- **English-Spanish Translator and Interpreter**, UW-Madison Cultural Linguistic Services, 2013
  - Translated trainings, presentations, workshops, and documents for Hispanic employees
  - Facilitated interpretation of work-related concerns of Hispanic employees and job applicants
- **World Languages Social Issues Tutor**, Pre-college Enrichment Opportunity to Learning Excellence, 2013
  - Worked one-on-one with low-income and under-represented students to improve their Spanish skills
- **Volunteer for Community Literacy Program**, Literacy Network, Sep 2012-Aug 2013
  - Tutored Hispanic immigrants in the USA to improve their English language skills, empowering them to better navigate the healthcare system, perform in the workplace, and support their children education
- **Research Assistant**, UW-Madison Biological Systems Engineering Department, 2007-2012
  - Collaborated with faculty and graduate students on research projects related to dairy sustainability, including dairy diets, greenhouse gas emissions, energy intensity and biofuels production
- **Consultant, Instructor and Training Coordinator**, Casmil, DeLaval and Rehagro - Brazil, 1996-2006
  - Helped develop, implement, and manage a farm-to-table milk quality program